



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TOM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

desenganar, dissuadir, desaconselhar; persuadir, certificar alguém da verdade, e do contrario de que está capacitado.

Tor di mira. Pôr a mira, mirar, fazer pontaria.

Tor la mira. Aplicar os olhos.

Togli Iddio. Deos não permita: *Omen auferat Deus.*

Torre in pace. Supportar, levar com paciência, levar a bem: *Aquo animo ferre.*

Tor tempo. Tomar tempo.

Tor a volo. } v. } *Nolo.*

Tor a pigione. } v. } *Pigione.*

Torre su. Zombar, fazer zombaria: tirar a alguém huma resposta das cousas, que se fizerão crer por verdadeiras.

Torre su alcuno. Enganar alguém.

Torre la volta alle cicale. Prov. Tirar a voz ás cigarras, fallar, palrar muito.

TOGLIERSI. v. n. p. Contentar-se.

Togliersi d'alcuna persona. Em sentido obsceno. Ter commercio carnal com huma pessoa.

Torsi da checoheffa. } Abandonar, deixar al-

Torsi giu da che che fia. } guma cousa.

Torsi dinanzi ad altrui. Tirar-se, apartar-se da presença de alguém.

Torsi dinanzi alcuno. Fazer com que huma pessoa não appareça mais diante, livrar-se de alguém.

Torsi d'addosso alcuno. Livrar-se, desembaraçar-se de alguém.

* **TOGLIGIONE.** v. RICEVIMENTO.

TOGLIMENTO. f. m. Roubo, furto, surripiação, latrocínio: a acção de roubar.

TOGLITORE. v. m. Ladrão, roubador, latrocina-dor, surripia-dor; o que toma.

T O L

TOLERANTE. v. TOLLERANTE.

TOLETTA. f. f. Todos aquelles apparatus, que ser-vem para enfeitar alguém, principalmente huma mulher.

TOLLERABILE. adj. m. f. Toleravel, soffrivel, sup-portavel, que se deve tolerar.

TOLLERABILISSIMAMENTE. adv. sup. Tolerabilis-simamente, muito pacientemente.

TOLLERABILMENTE. adv. Toleravelmente, com soffrimento, pacientemente, supportavelmente.

TOLLERANTE. p. a. m. f. Tolerante, soffrido, pa-ciente, que tolera, tolerando.

TOLLERANTISMO. f. m. Tolerantismo, Seita, Dou-trina dos Tolerantes.

TOLLERANTISSIMO. sup. m. MA. f. Tolerantissi-mo, muito paciente, soffridissimo.

TOLLERANZA. f. f. Tolerancia, paciencia, soffri-mento, pelo qual se soffre, e se dissimula alguma cousa; a acção de tolerar.

TOLLERARE. v. a. Tolerar, soffrir, levar com pa-ciencia, supportar, padecer, dissimular, disfarçar.

Tollera con molta moderazione tutti quei, co' quali e' vive. Tolera, soffre com muita moderação todos a-quelles, com quem elle vive: *Facile omnes, cum quibus est, praesert, ac patitur.*

Corpi, che non possono tollerare la fatica. Corpos, que não podem supportar o trabalho: *Intolerantissi-ma laboris corpora.*

TOLLERATO. adj. m. TA. f. Tolerado, soffrido, le-vado com paciencia, supportado, padecido, dissimu-lado, disfarçado.

TOLLERATORE. v. m. Tolerador, soffredor, suppor-tador, paciente, dissimulador: o que tolera.

TOLLERATRICE. v. f. Toleradora, soffredora, sup-portadora, dissimuladora; a que tolera.

TOLLERO. f. m. Qualidade de moeda de prata, que tem o valor de nove Julios, a qual corre na Toscana.

* **TOLLETTA.** v. **TOLLETTO.**

* **TOLLETTA.** v. **TOLLETTO.**

* **TOLLETTA.** f. m. Roubo, pilhagem, furto, la-trocínio. Esta voz não se usa senão com o adjun-ção de *Malc.*

E non aspettare, che li tuo' figliuoli, ed altri per te facciano limosine, o rendano lo mal tolletto. E não esperar que os teus filhos, ou outros fação em teu lugar esmolas, ou dem o que furtão.

TOLOMMEA. f. f. Ptolomea, circulo, ou lugar dos Infernos, onde Dante mette os traidores; assim cha-mado por tomar o seu nome de Ptoleméo, Princi-pe dos Hebreos, que matou á traição o fogto, e dous cunhados seus.

TOLTA. f. f. Tomada; a acção de tomar.

Buona, mala tolta. Boa, má compra.

Esser tolta di alcuno. Ser amigo, adherente de al-guem: *Anticum esse alicui; in ejus familiaribus esse.*

TOLTO. adj. m. TA. f. Tomado, tirado, furtado, roubado.

T O M

TOMÀJO. f. m. Rostro, pala, o couro de cima de hum capato.

TOMARE. v. a. Cahir com a cabeça para baixo, dar huma cambalhota, hum salto com a cabeça para o chão.

Tomare. Descer.

TOMASELLA. v. **MORTADELLA.**

TOMBA. f. f. Campa de huma sepultura.

Tomba. Cova, sepultura, lugar, em que se sepultão os mortos.

Tomba. Tumba, caixão.

Tomba. Granja, lugar, casa, onde se fechão, e guar-dão as gavelas de trigo.

Tomba. Choupana, casa de campo.

TOMBACCO. f. m. Tambaque, o melhor metal fa-dício.

TOMBOLARE. v. n. Cahir com a cabeça para bai-xo, dar huma cambalhota, dar hum salto com a ca-beça para baixo, rodar de alto abaixo.

Tombolare. por sem. Cahir.

TOMBOLATA. f. f. Quêda, cambalhota, salto peri-goso, que se dá com a cabeça para baixo.

TOMBOLO. f. m. Cambalhota, quêda, salto perigo-so, que se dá com a cabeça para baixo.

Fare un tombolo. Cahir com a cabeça para baixo, dar huma cambalhota, dar, fazer hum salto perigo-so com a cabeça para baixo, cahir fazendo huma cambalhota.

Io non ne farei un tombolo sull'erba. Prov. Eu não darei huma cambalhota sobre a herba, isto he. Não voltarei a mão: *Aianum non verterem.*

Tombolo. Espécie de almofada, instrumento, em que se faz renda.

TOMO. f. m. Com a pronunciação do O fechado si-gnifica o mesmo que *Tombolo.* Cambalhota, quêda, salto perigoso, que se dá com a cabeça para bai-xo.

Tomo. Com a pronunciação do O aberto. Tomo, vo-lume, parte, livro: tratando-se de livros.

TOMOLO. f. m. Qualidade de medida dos grãos.

* **TOMOLTO.** v. **TUMULTO.**

T O N

TONACA. } v. } **TONICA.**

TONACELLA. } v. } **TONICELLA.**

TONACHINO. dim. m. DI **TONACA.** Tunicazinha, pequena tunica.

TONAMENTO. f. m. Trovão; a acção de trovejar.

Tonamento negli orecchi. Zunida nos ouvidos.

Tonamento di vento. Motim, esfrondo, susurro gran-de do vento.

Tonamento. Trovão, motim, esfrondo grande, que faz huma peça de artilheria, ou muitas espingardas quando se disparão.

TONANTE. p. a. m. f. Trovejante; que troveja, tro-vejando.

TONARE. v. n. Trovejar; o que se diz do motim, que fazem as nuvens, e o raio.

Cessare di tonare. Acabar, cessar de trovejar, de fa-zer trovões.